

Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uzjasz miał szesnaście lat, kiedy objął władzę, a panował w Jerozolimie pięćdziesiąt dwa lata. Jego matka miała na imię Jekolia* (i pochodziła) z Jerozolimy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uzjasz miał więc szesnaście lat, kiedy został królem, a panował w Jerozolimie pięćdziesiąt dwa lata. Jego matka miała na imię Jekolia i pochodziła z Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uzjasz miał szesnaście lat, kiedy zaczął królować, i królował pięćdziesiąt dwa lata w Jerozolimie. Jego matka miała na imię Jekolia, <i>była</i> z Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szesnaście lat było Uzyjaszowi, gdy królować począł, a pięćdziesiąt i dwa lata królował w Jeruzalemie; a imię matki jego Jechalija z Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szesnaście lat miał Ozjasz, gdy począł królować a pięćdziesiąt i dwie lecie królował w Jeruzalem; imię matki jego Jechelia z Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W chwili objęcia rządów Ozjasz miał szesnaście lat, a panował pięćdziesiąt dwa lata w Jerozolimie. Matka jego miała na imię Jekolia [i była] z Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uzzjasz miał szesnaście lat, gdy objął władzę królewską, a panował w Jeruzalemie pięćdziesiąt dwa lata. Jego matka miała na imię Jekolia, a pochodziła z Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ozjasz miał szesnaście lat, gdy został królem, i królował w Jerozolimie pięćdziesiąt dwa lata. Jego matka miała na imię Jekolia i pochodziła z Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Ozjasz zaczął rządzić, miał szesnaście lat i przez pięćdziesiąt dwa lata panował w Jerozolimie. Jego matką była Jekolia z Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ozeasz miał szesnaście lat, gdy został królem, a sprawował rządy w Jeruzalem przez pięćdziesiąt dwa lata. Matka jego miała na imię Jekolia, [pochodziła] z Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Озія зацарював шістнадцятилітнім сином і п'ятдесят два роки царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Халія з Єрусалиму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uzjasz miał szesnaście lat, kiedy zaczął królować, a panował w Jerusalaïm pięćdziesiąt dwa lata; zaś imię jego matki to Jekolia z Jerusalaïm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uzzjasz miał szesnaście lat, gdy zaczął panować, a panował w Jerozolimie pięćdziesiąt dwa lata. Jego matka miała na imię Jecholia i była z Jerozolimy.

¹⁾ Jekolia, יְכֹלִיָּהּ lub יְכֹלִיָּה, czyli: JHWH potrafi.